

الموضوع الثاني: اللغة الفرنسية (20 نقطة)

La langue a-t-elle un rôle identitaire ? Cette idée voudrait que l'on puisse se reconnaître comme appartenant à une collectivité unique, grâce au miroir d'une langue commune que chacun tendrait à l'autre, langue censée être la même pour tous et dont l'homogénéité serait le garant d'une identité collective. Cette idée a été défendue avec plus ou moins de vigueur par les nations, selon qu'elles ont réussi à intégrer et homogénéiser – relativement – les différences et les spécificités linguistiques locales et régionales, ou qu'elles se sont heurtées à une résistance, créant une situation linguistique fragmentée. Cette symbolique de l'identité d'une communauté à travers sa langue repose sur plusieurs notions, dont celle de « filiation ». La notion de filiation dit que les membres d'une communauté linguistique sont comptables de l'héritage qu'ils reçoivent du passé. Ainsi s'est construit la symbolique du « génie » d'un peuple : nous serions tous les dépositaires d'un don qui nous serait transmis de façon naturelle : la langue.

Il est clair que la langue est nécessaire à la constitution d'une identité collective, qu'elle garantit la cohésion sociale d'une communauté, qu'elle en constitue d'autant plus le ciment qu'elle s'affiche. Elle est le lieu par excellence de l'intégration sociale, de l'acculturation linguistique, où se forge la symbolique identitaire. Il n'empêche que le rapport de la langue à l'identité est complexe, car il ne s'agit pas seulement de la langue mais aussi de son usage. Peut-être faut-il dissocier langue et culture, et associer discours (usages) et culture. Sinon comment expliquer que les cultures française, québécoise, belge, suisse, voire africaine et maghrébine (à une certaine époque) ne sont pas identiques malgré l'emploi d'une même langue ?

D'après Charaudeau Patrick, « Langue, discours et identité culturelle »,
Ela. Études de linguistique appliquée, 2001/3 n° 123-124.

I. COMPREHENSION ET PRODUCTION DE L'ECRIT (10pts)

1. Quelle est l'idée que l'auteur expose dans ce texte ? (0,5 pt)
2. Dans quel but tient-on à défendre l'idée : « la langue joue un rôle identitaire. » ? (1pt)
3. Expliquez l'idée suivante : (1pt)
« La notion de *filiation* dit que les membres d'une communauté linguistique sont comptables de l'héritage qu'ils reçoivent du passé. »
4. D'après le texte, comment la langue assure-t-elle la constitution d'une identité collective ? (0,5 pt)
5. Pourquoi l'auteur propose-t-il d'associer *culture* et *discours* ? (1pt)
6. Rédigez un texte de 20 lignes environ dans lequel vous montrez, en vous appuyant sur des exemples précis, comment l'enseignement d'une langue pourrait contribuer à la fois à l'épanouissement de l'individu et à la cohésion sociale. (6pts)

II. LANGUE (10pts)

7. Donnez l'antonyme de : (1pt)

- a. identique b. collective c. homogénéité d. empêcher

8. Donnez le verbe qui correspond à chacun des mots suivants: (1pt)

- a. dépositaire b. héritage c. acculturation d. comptable

9. Transformez la phrase suivante en une phrase déclarative : (1pt)

« La langue a-t-elle un rôle identitaire ? »

10. De quelles subordonnées s'agit-il dans les phrases suivantes ? : (1pt)

- a. Cette idée voudrait que l'on puisse se reconnaître comme appartenant à une collectivité unique.
b. Nous serions tous les dépositaires d'un don qui nous serait transmis de façon naturelle.

11. Quelle est la fonction grammaticale des mots soulignés dans les phrases suivantes : (1pt)

- a. Il n'empêche que le rapport de la langue à l'identité est complexe.
b. Nous serions tous les dépositaires d'un don qui nous serait transmis de façon naturelle.
c. Cette idée a été défendue avec plus ou moins de vigueur.
d. Il est clair que la langue est nécessaire à la constitution d'une identité collective, qu'elle garantit la cohésion sociale d'une communauté, qu'elle en constitue d'autant plus le ciment qu'elle s'affiche.

12. Transformez cette phrase à la forme active : (1pt)

« Cette idée a été défendue avec plus ou moins de vigueur par les nations. »

13. Réécrivez cette phrase en remplaçant « la langue » par « les discours » : (2pts)

« Il est clair que la langue est nécessaire à la constitution d'une identité collective, qu'elle garantit la cohésion sociale d'une communauté. »

14. Conjuguez les verbes entre parenthèses aux modes et aux temps indiqués : (2pts)

- a. Nous (vouloir) que cette idée puisse être défendue. (présent de l'indicatif)
b. les nations (défendre) cette idée. (futur simple)
c. Ils (devoir) transmettre de façon naturelle l'héritage culturel. (conditionnel présent)
d. il faut que la culture (être) associée au discours. (subjonctif présent)